

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СОЮЗІВ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ТРИ ЦЕНТИ РІК XLV. Ч. 195. Джерзі Ситі, Н. Дж., понеділок, 23-го серпня 1937.

VOL. XLV. No. 195. Jersey City, N. J., Monday, August 23, 1937.

THREE CENTS

### ЗА НЕВМІШУВАННЯ АМЕРИКИ У СПРАВИ ДАЛЕКОГО СХОДУ

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвельт і секретар стейту Гол заявляють, що обстріл американського воєнного корабля „Огуста“ в шангайській пристані вважається поки що нещасливим випадком. Хайкі потрібні дипломатичні кроки чи протести будуть підняті американськими дипломатичними представниками в Китаю. Якщо викажеться, що тут зачинили китайці чи японці, чи хто інший, тоді винуватці будуть потягнені до заплати відшкодування. Урядово заявлено, що не буде жодної зміни у політичній відносині до Китаю, а це значить, що американські кораблі далі оставатимуться на китайських водах, зокрема на ріці Вангу, яку то року вважається інтернаціональною, себто такою, на якій можуть вільно пливати навіть і воєнні кораблі різних держав.

#### Хочуть забрати всіх американців з Китаю.

Багато сенаторів домагаються, щоб воєнна флотія вивезла негайно всіх американських громадян з терену війни в Китаю. Секретар стейту каже, що видано такі зарядження, але проте їх важко перевести в життя, бо от, наприклад, в Іспанії ще досі остаються американські громадяни, хоч уже видано стільки зазвичай, щоб вони покинули Іспанію. Таке саме і в Китаю. Люди не покидають Китаю, бо думають, що от-от уже буде спокій. Сенатор Клерк домагався, щоб забрати з Китаю всіх американців, як цивільних так і військових. А хто не хоче цьому повинуватись, хай остається на власне ризико.

#### Протест Міжнародної Ліги Миру і Свободи.

Президент Рузвельт одержав між іншим від Жіночої Міжнародної Ліги Миру і Свободи телеграму, в якій ця Ліга протестує проти виведення американських військ до Китаю. Вона заявляє, що осуджує побут хочби одного американського жовніра на землі чи водах Китаю. І каже, що обстріл воєнного американського корабля є наявним доказом, що такі кораблі є завжди притокою до різних заворушень і випадків, які втягають Америку в різні міжнародні конфлікти.

#### УТИКАЧІВ ПРИВІТАВ ЗЕМЛЕТРУС.

МАНІЛЯ (Філіппіни). — Від 40 років не памятають такого сильного землетрусу, як той, що потряс містом саме в тій хвили, коли надплив з Китаю перший транспорт американських утікачів у числі 256 осіб. Світла у місті погасли. Було багато тілесних ушкоджень, але жертв у людях не було.

#### РОБІТНИЧІ ПРОВІДНИКИ ОСУДЖУЮТЬ ДЕМОКРАТИЧНУ ПАРТІЮ.

ВАШИНГТОН. — Провід демократичної партії дістав від трьох робітничих провідників нагану за те, що на теперішній сесії конгресу не перейшов законопроект про мінімальну заробітну платню і максимальний час праці. Винуваті за те, казали робітничі провідники, поносять провід партії, бо він вказав, що не має сили перевести ті соціальні реформи, які приобіцяв у своїй виборчій програмі. Найбільше накидуються робітничі провідники на регуляційний комітет палати послів, бо саме в ній сидять ті одиниці, що не хочуть допустити, щоб були усунені основні недомогання американського промислу. Критикували демократичну партію: Джан Луїс, голова Безпартійної Ліги Праці; Вільям Грін, президент Американської Федерації Праці; й Сідні Гілмен, президент „Амалгайтед Клотінг Воркєрс оф Америка“.

#### В ПАРТІЇ ВСЕ В ПОРЯДКУ, КАЖЕ ФАРЛІ.

ІНДІАНАПОЛІС. — У Демократичній Партії нема ніякого розколу. А всі поголоски про якийсь розкол це „політика“ і тільки „політика“, і то „дуже дурна політика“. Таке заявив генеральний помічник Фарлі на конвенції Молодечих Демократичних Клубів. До 10,000 молодечих делегатів промовляла теж пані Френклін Д. Рузвельт і вказувала огни Демократичної Партії та звивала молоді підпирати політику цієї партії.

#### П'ЯТДЕННИЙ ТИЖДЕНЬ ПРАЦІ.

НЮ ЙОРК. — Перейшла ухвала, щоб усі муніципальні цивільні урядовці працювали тільки п'ять днів на тиждень. Винятком становлять поліцаї і пожарники. Посадник міста сказав, що це все гарно, та біда, що така ухвала принесе місту збільшений видаток на суму \$6,000,000 річно.

#### НЕБУВАЛА СПЕКА.

НЮ ЙОРК. — З цілого краю доносять, що від кількох днів усюди панує велика спека, яка нестерпна ще й тому, що є велика духота. В п'ятницю було в Нью Йорку 93.3 ступня (Фаренгейта) тепла. Це рекордна спека. Того самого дня в 1884 р. було 92 ступня.

### КОМІСАР СОВЕТСЬКОГО ПАВІЛЬОНУ ПАРИЗЬКОЇ ВИСТАВИ АРЕШТОВАНИЙ.

В Парижі кружляють чутки про трагічну долю комісара советського павільону на паризькій виставі, Івана Межлаука, брата Валерія Межлаука, комісара важкого промислу. Перед 10 днів заклали Межлаука в „службових справах“ до Москви. Від того часу за ним усякий слід. Очевидно, його арештували. Причини арешту також сензаційні. Його обвинувачують за те, що помагав троцькістам і тримав у павільоні компромітуючі світлини й портрети. Там були портрети Тухачевського і розстрілених генералів та інших достойників, що розстрілені, або в неласці.

#### РАДЯТЬ НАД ПОСУХОЮ.

В Отаві відбулося засідання кабінету, на якому раджене над посухою в Саскачевані. Міністер рільництва Гардінер, що саме вернувся в Отаву з поїздки по південному Саскачевані, інформував інших міністрів про те, що бачив на заході. Кабінет прийняв пропозицію Гардінера і доміняльний уряд даватиме потрібну допомогу потерпілим фермерам на тих самих основах, що мин. року, при кооперації провінції й залізниць. Худобу, що не буде випродана, будуть перевозити по знижених оплаті в інші провінції, де є подостаток пащі. Також само будуть даліше провадити роботи в справі наводношення і піднято старання, щоб опустілі речові простори назад обернути в пасовища.

#### СКІЛЬКИ БІЛОРУСИНІВ?

По енциклопедіях знайдете на це питання відповідь: 6 або 7 мільйонів. У дійсності, як зрештою й подають самі білоруські дітяки, тепер на всьому світі є 12,000,000 білорусинів.

#### ЗАГАДКА ЖИТТЯ.

Небіжчик порадив виграти два мільйони мільрейнів! Таке диво сталося в місті Бауру, в штаті Сан Павло (Бразилія). Жив там звичайний собі чоловічок, Авреліо Орсоїні. Пару літ тому сам бідний і без вигляду на кращу будунність, він прийшов до хати якогось безпритульного дідуся, що в нього жив довгий час, аж поки не переселився на вічний спокій. Ще за життя все повторяв: „За твоє добре серце я мушу тобі віддячитись і зробити тебе багатим“. З таким наміром він заллужив на завжди утомлені повії. Недавно він прийшов до свого хлібодавця у сні й каже: „Сину, прийшов час: заплати собі число 6244, купи собі білет з лотерії св. Івана і заховай його до того чайника, що я тобі дав“. І більш нічого. Авреліо прокинувся, записав число, купив білет, розповів свій сон приятелям і порадив, щоб купили „призлийні числа“, бо ті також вигрвають і з повним довірям чекав дня вигрешу, тримаючи білет у чайнику. Прийшов час крутити колесо долі: воно справді локурилося на те число, що старенький напроочив! Два мільйони мільрейнів припало бідакові за вчинене колись діло християнського милосердя.

### ВЕЛИКИЙ ПЛАН НАВОДНЕННЯ ЗАХІДНОЇ КАНАДИ.

Фінансові круги східної Канади виготовили п'ятилітній план наводнення західної Канади. Ріки Полудневий і Північний Саскачеван будуть служити як резервуари води. Крім того є в плані засадити лісом великі простори нежитків. Згідно з обчисленнями, виконання плану буде коштувати 400,000,000. Повідомляють, що доміняльний уряд ставиться до цього прихильно.

### СЕЛЯНИ ЗАПРОТЕСТУВАЛИ ПРОТИ РУМУНСЬКОГО ГИМНУ.

У Заставні, Буковина, селяни повиходили з церкви, коли там стали співати королівський гімн. Румуни заарештували 16 селян, але згодом мусли всіх увільнили.

#### ВТОПИЛАСЯ ЦІЛА РОДИНА.

В ріці Колумбія, між Нелсон і Трейд у Британській Колумбії, втопилася ціла „духоборська“ родина з 5 осіб. Василь Ступніков з жінкою і трьома дітьми хотів дістатися до свого речу в човні на другий бік ріки, щоб збирати ягоди. На середині ріки човен перевернувся і бистрі хвилі не дозволили ані одному з цілої родини врятуватися. Всі потопилися.

#### КОЛХОЗНИКИ ПАЛЯТЬ ЗБІЖЖЯ.

Советська преса алярмує, що селянські саботажі проти державної ревізії збіжжя стають масові. В останніх днях занотовано сотні випадків саботажу. В одному лише перекосному районі, в південній Україні, було 10 підпалів стирт. Рух у пристані припинений.

#### ВОЛИНСЬКІ ДІТИ У ЛЬВОВІ.

З Ковля на Волині приїхало до Львова 12 українських дітей греко-католицької підприводом о. В. Стернюка, редемпториста. Прогуляючи оглянули Львів, церкви, музеї, деякі українські установи, фабрики й т. п. В неділю, 18-го липня, ця прогулянка була в мітрополіта Шептицького, який довгий час розмовляв з волинськими дітьми, фотографувався з ними в палаті й у саді. Діти відспівали „Садок вишневий“ і „Многая літа“ мітрополітові.

#### ЛЮДСЬКІ КІСТЯКИ З НАПОЛЕОНОВИХ ВОЄН.

В свеняцькому повіті (Віленщина) підчас робіт на полі знайшли людські кістяки. Правдоподібно походять вони з часів наполеонських воєн.

#### ЗАКОНОДАВСТВО МАЄ СВОЇ СМІШНІ СТОРОНИ.

Як скорість у творенні законів може дати дивоскладні висліди, оповідав недавно суддя Джеймс Ф. Браун у Саскачевані. Він навіс один закон, виданий у Манітобі, що суддя, котрий помер перед виданням присуду, повинен видати присуд упродовж вісьмох тижнів по своїм відході, бо інакше справа буде викинена з суду. Як померлий суддя може видати присуд, про це закон не згадує.

### ЗАЯЧА ЧУМА НА ПОЛЬСЬКО-ЧЕСЬКОМУ КОРДОНІ.

З лікарських кол. знад кордону інформують, що чехословацькі власті занотували сильне напруження т. зв. заячої чуми, що здається, перенеслася й на людей. У зв'язку з тим видали в ЧСР зарядження вибити всі заяці. По польській стороні цієї недуги не завважили, але в кожному разі, повітові санітарні власті в Коросні видали низку відповідних заряджень.

#### КУДИСТИЙ ГРІМ У САМБОРІ.

В дім адвоката д-ра Дуркота в Старому Самборі підчас легкого бурі вдарив т. зв. кудистий грім. Цілий дім зайнявся наче від спаленої магнетити. Грім не вчинив більшої шкоди, тільки спалив папери, що були на бюрку, знищив електричні проводи, відлупав тинк зі стін і т. п. Пробігши кілька кімнат, грім щез. Це рідке атмосферичне явище бачили кільканадцять осіб. На щастя, нікому нічого не трапилось. Тільки сестру д-ра Дуркота, що якраз відчиняла в цю хвилину двері, грім кинув на землю.

#### ЗАЛІЗНИЧІ ЗЛОДИ.

Під Братиславою коло Станіславова всіли до залізничного вагону, яким їхав заступник однієї краківської фірми, Г. Арнольд, якіс два пакети й закурили папіроси. Арнольд звернувся на них увагу як на подоріжних. Але нічого не поміглого його увага. За хвилину він заснув, а коли пробудився, stwierdзя, що йому щез золотий годинник і портфель з грошми. Щезли й оба злодії.

#### СТРАШНА ПРОГУЛЯКА.

Родина Вейлсів з Мінесоти приїхала на прогулянку до Канади й коло Келгарі потерпіла страшну катастрофу. „Авто“ Вейлсів злетіло з високого мосту в іригаційний канал, де родичі й дві дочки втопили.

#### ЖИВЦЕМ ЗГОРІЛА.

У Велдіжі коло Стрия згоріла живцем Ф. Мільрадова, запалившись необачно від спиртової машинки, на якій гріла молоко.

#### ПОЗНАНСЬКІ КУПЦІ В ПЕРЕМІШЛІ.

Економічний наступ поляків на східну Галичину, і то не тих поляків, що вже тут живуть, а тих, що досі жили в корінній Польщі, — йде. Ось у списі нових економічних станцій у Перемішлі, оголошеному ендецькою пресою, є аж чотири познанці, а це: Я. Котляревський (текстильна кравниця) Т. Семфан (фотографічне заведення), Шиманська (мясна галія) й Влодарчак (склад взуття). Вони відчинили свої станції недавно.

#### ПОБИЛИ ГОЛОДНОГО.

На дорозі коло фільварку в Кутківцях, повіт Тернопіль, Густав Мігден і Александер Дрогомирецький побили палицею й бичем 17-літнього глухонмого Р.Зембу за те, що він, будучи голодний, зірвав кілька стручків гороху. На згаданих людей зладили донос до староства.

### ПОЛІТИКА В СОВЕТСЬКІЙ ІНДУСТРІЇ

МОСКВА. — Одною з причин, що советська індустрія так скандально працює, є те, що в добірї технічного персоналу головну роль грає політика. Советський часопис „За індустріалізацію“ помістив гострий напад на президента советської автомобільної індустрії Дибєця, закидаючи йому, що він „охороняє у своїй галузі людей, що не є певні для партії“. В червні Дибєць, що є бувшим американським робітником і організатором робітничого руху в Америці, дістав від советської влади остерогу, щоб переорганізував свою галузь і повикидав непевних людей. Ішло головню про одного чоловіка, Солов'я, який нібито був ненадійним комуністом. Однак Дибєць відмовився викинути його, кажучи, що він є потрібний, бо добре розуміється на ділі. Тепер советська преса нападає на самого Дибєця, витягаючи наверх інші проступки у його галузі промислу. Вона докладає, що автомобільна індустрія дуже зле вивязувалася до своїх завдань, що машинні частини були нездалі і скоро псувались, а переліс, що в індустрії було страшенно розпаношалося хабарництво, так, що директори однієї фабрики не хотіли доставляти машинних частин другій, аж поки не дістали хабара.

#### ЗАВЗЯТА БОРОТБЬА МІЖ ЯПОНЦЯМИ І КИТАЙЦЯМИ.

ШАНГАЙ. — В околицях Шангаю вивязалася завзята гарматна боротьба між японською флотією, що пересувається здовж ріки Вангу, і китайськими гаматними батареями, уміщеними на березі. В боротьбі брали також участь літаки. Бомби і гарматні стрільна заподіяли міету величезні шкоди. Багато будинків знищено і вбито багато людей. Решта мешканців спантелічена, родини порозділювані. В часі канонади гарматне стрільно, або бомба, влучило американський воєнний корабель „Огуста“, що теж стояв на ріці Вангу, і вбило одного американського моряка, а вісімнадцятьох ранило. Корабель не відстрілювався, бо не знав, чи не було стрільно та звідки впало. Китайський уряд далі посилав військові частини в загрожені околиці. Японські війська в деяких моментах почувають притисненіми китайськими військами.

#### КИТАЙЦІ ЗАКИДАЮТЬ НІМЦЯМ ОДНОСТОРОННІСТЬ.

БЕРЛІН. — Китайський амбасадор звернувся до німецького міністерства закордонних справ із зажаданням, що німецькі кореспонденти в Китаю подають односторонні вістки про японсько-китайський конфлікт і в тих вістках стараються все представити на некористь Китаю. Рівночасно японські чинники закинули китайському уряду, що він поширює сам про той конфлікт неправдиві вістки.

#### ІСПАНСЬКІ РЕВОЛЮЦІОНЕРИ ІДУТЬ ВПЕРЕД.

САЛЯМАНКА. — Війська ген. Франка посуваються поволі, але стало, вперед у напрямку на Сантандер. В місті скупчується щораз більше втікачів з воєнних теренів, що робить прохарчування міста утрудненим. Революціонери захопили Арієла Парк, звідки Сантандер засобляється водою. Внаслідок блокади революційними військами чужі кораблі не можуть підіхати під Сантандер, як це до певної міри було у випадку Більбао, і не можуть забрати втікачів на кораблі. Ситуація стає з кожним моментом грізніша.

#### МИРОЛЮБНА ПРОМОВА МУСОЛІНІЯ.

РИМ. — Мусоліні виголосив у Палермі, на Сицилії, політичну промову, в якій простягнув мирову оліну галузку до цілого світу, а в першій мрі до Англії і Франції. Він сказав, що відносини між Францією й Італією настільки добрі, що їх зовсім нема потреби драматизувати. Також між Англією й Італією відносини поліпшилися. Третя з останніх літ між тими двома державами, говорив Мусоліні, були внаслідок непорозуміння. Та притім Мусоліні ще раз підкреслив, що ген. Франка він там буде піддержувати, бо не допустить, щоб большевизм заволодів Європою. Також підкреслив, що приязнь із Британією і Францією не означає ослаблення „осі Берлін-Рим“. Вкінці Мусоліні зовсім щиро заявив, що хоче знову співпрацювати з Лігою Націй.

#### ДОБРИЙ ВІДОМН МУСОЛІНІЄВОЇ ПРОМОВИ.

ЛОНДОН. — У лондонській пресі промова Мусоліні знайшла прихильний відгомін. Преса лорда Ротерміра радісно повітала цю промову і додала притім свої заваги, що добре зробив прем'єр Чемберлен, що повів миролюбну політику супроти Італії. Беручи під увагу італійську силу на Середземному морі, Англія ніколи не повинна була дратувати Італії. Цю промову також радісно прийняли німці, а це тому, що Мусоліні заявив, що „осі Берлін-Рим“ ослабляти не буде.



**"СВОБОДА" (LIBERTY)**  
FOUNDED 1894  
Ukrainian newspaper published daily, except Sundays and holidays.  
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.  
41 83 Grand Street, Jersey City, N. J.  
Edited by Editorial Committee  
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.  
Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.  
За оголошення редакція не відповідає.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Подорожні чек три центи.		Three cents a copy	
На рік	\$6.00	One year	\$6.00
На шість місяців	\$3.25	Six months	\$3.25
На три місяці	\$1.75	Three months	\$1.75
Число з п'ятниці (з англійською частю):		Friday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
На рік	\$2.00	One year	\$2.00
На шість місяців	\$1.25	Six months	\$1.25
На три місяці	\$0.75	Three months	\$0.75
В Джерсі Ситі і Заграницю:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$9.00	One year	\$9.00
На шість місяців	\$4.75	Six months	\$4.75
На три місяці	\$2.50	Three months	\$2.50

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

## ЖІНКА СЕНАТОРКОЮ

Коли жінка стає в Злучених Державах сенаторкою, то це новина. Так є і з назначенням сенаторкою пані Діксі Грейвс, що то заняла в американській сенаті місце сенатора Блейка, котрий, як відомо, став членом Найвищого Суду Злучених Держав. Та годі сказати, щоб цю новину прийняла американська преса з ентузіазмом. Бо ось "Ди Нью Йорк Таймс" вважає назначення пані Грейвс "цілком відповідним заокругленням тих усіх помилок", яких назбиралося так багато від часу, коли президент Рузвельт розпочав кампанію за реорганізацію судів. Чому саме часопис так думає, цього він не подає. Значить, припускає, що кожний відчуває те саме, що він, і є проти назначення пані Грейвс сенаторкою. Та як же дивитись на цю справу?

Пані Грейвс заіменувалася сенаторкою її власний чоловік, який є губернатором стеїту Алабами, покористуючись прислужуючим йому правом такого назначення. Виходить, що згаданий часопис і йому подібні вважають, що це не є добре і відповідне, коли людина на громадським становищі поступає в такий спосіб, як поступив губернатор Алабами. І це добре поступила, на їх думку, і пані Грейвс, що прийняла номінацію на таке визначне становище з рук свого чоловіка. Бо поведіння одного і другої дає природно притоку думати, що в цій важкій справі не заважали заслуги і кваліфікації, а особисті й родинні інтереси. Справа ця погіршується ще тим, що пані Грейвс має бути сенаторкою тільки тимчасово, тільки до 26. квітня 1938 р., коли то відбудуться властиві вибори сенатора стеїту Алабами і коли то вже кандидуватиме на цей уряд чоловік пані Грейвс, теперішній губернатор цього стеїту. Як бачимо з цього, то справа та являється дійсно скомплікованою.

Та нам здається, що в самім назначенні губернатора своєї жінки сенаторкою нема нічого злого, якщо ця жінка є такою, як її описував попередньо той самий "Ди Нью Йорк Таймс", що тепер вважає цю номінацію — нещасливою. А він писав, що пані Грейвс це дуже спосібна жінка, суспільна діячка, знаменита бесідниця і від довгих літ провідниця в боротьбі за повноту політичних жіночих прав. Цей самий часопис подав, що ця жінка була ініціаторкою деяких стейтових законів та що вона виробляла часто своему чоловікові-губернаторові найважливіші промови. Тому, якщо це все правда, то не бачимо причини, чому пані Грейвс не мала би бути назначена сенаторкою. Та не годимося з одним, себто з тим, щоб вона була тільки агітаторкою для кар'єри свого чоловіка. Тому було б краще, щоб у 1938 р. вона стала кандидаткою на сенаторку і виголошувала в сенаті свої власні бесіди, замість виготовляти їх своєму чоловікові.

## ДВА ПРИЯТЕЛІ

Зима пройшла і Артим знов став гнати худобу на пасовище. Сумно йому було без товариша. Коли раз гнав худобу попри громадський майдан, побачив чужих людей, що в землю вкопували довгі пали. Сказали йому, що це села приїхало товариство комедіантів і линосоків. На тих палях буде розтягнена лина, на лині буде танцювати линоскок при світлі бенгальських вогнів. Старий лиш раз кинув оком в цю сторону. Здивував їхніми і пішов далі. Йому було байдуже, що хтось там хоче скрутити собі в'язи.

Жену худобу назад, Артим побачив на майдані, там, де на майдані були розтягнені лина, йоруби і линоски. Всі баби і діти села збіглися, оточуючи "арену". Всі дивилися в одно місце. Звичайно при таких збіговиськах гамору не було чути. Панувала тишина. Всі, неначе води в рот набрали.

— Нарешті приходиш! — крикнула одна баба, побачивши старого Артіма. — Саме, коли ти в селі найпотрібніший, так довго сидиш на тім пасовищі.

виску. Іди там до них. Як хто там годе дати поміч, то хіба лиш ти один. А квапся, щоб не було запізно.

— Хто там такий? — спитав Артим. — І що йому сталося?

— Той молодий линоскок — відповіла баба. — Той веселий, жвавий хлопчина. Хотів випробувати лину, заки пізніше, як стемніється, полізе скакати на ній. Виліз і впав згорі на бочку, що стояла під линовою. Піднесли його цілого пологоманого. Гадаю, що одна кісточка не лишилась у нього ціла.

— Коли так, то щож я поможу йому?

— Іди, Артиме, іди. Ти маєш в своїй голові інакші очі, як ми. Іди до Гарляха, бо хлопця занесли до його шопи. Худобу далі поженуть хлопці. Гнати не треба. Кожда худобина сама знає, де її ворота.

— Артиме обскочили баби і похали його до Гарляха. Старий пішов до керниць, умив руки докладно, витер їх до шопи.

## ЦАР ПЕТРО І. І МОСКОВСЬКІ БОЛЬШЕВИКИ

Відомий російський учений і політик Павло Мілюков, що тепер живе в Парижі, щодецьник "Последние Новости", пояснював перемогу дикого більшовизму в Росії тим, що Московщина це зовсім недавно прилучилася до західно-європейської культури, від доби царя Петра І. (умер 1725 р.). Цар Петро був реформатором Московщини. Він звелів московській шляхті вчитися в західно-європейських школах, а також заснував школи в Московщині. Європеїзацію Московщини цар переводив у великій мірі з допомогою учених українців. У 18 столітті ці "малоросіяни" заповнили були московські й петербурзькі канцелярії та уряди і були на дуже високих посадах у російській державі. Для прикладу можна назвати рязанського митрополита, охоронця (містоблюстителя) патріаршого трону, Стефана Яворського, архієпископа новгородського Тетфана Прокоповича або митрополита ростовського Дмитра Туптала, що був визнаний православною церквою за святого. Без цих визначних вихованців Києво-Могилянської Академії європеїзація Московщини була б далеко тяжча. Але навіть завзята культурна праця тисяч учених малоросів не могла змінити московських звичаїв і обичаїв. Ще на початку 19. віку один француз сказав про москалів: "Пошкрібте росіянина і ви знайдете татарина". (Grattez le Russe et vous trouverez le Tartare). Цим він хотів сказати, що європейська цивілізація торкнулася тільки зверхнього вигляду московських людей і що в середині москалі залишилися ближчі до Азії, ніж до Європи.

Цар Петро, "цивілізував" Московщину з допомогою ката із "Преображенського Приказа", що був попередником нової російської держави, "Чека".

Петро І. для збільшення воєнної могутності своєї держави довів до господарської руїни мільйони московських селян, а особливо визискував Україну після перемоги над Мазепою і Шведами під Полтавою 1709 року.

В історичній науці давно вже йде спір про значіння реформ царя Петра для Московщини. До недавнього часу російські історики, що стояли близько до більшовиків, уважали, що Московщина прийняла булаб європейську цивілізацію і без того дикого руйнування й лаяння, яке завів цар Петро. Ці історики (Покровський, Рожков і ін.) зазначали, що через реформи царя Петра Московщина була така виснажена, що не могла загоїти своїх ран ціле століття і що тільки в 19. віці Росія почала помалу доганяти західну Європу. Інші закидали Петрові І. те, що він відірвав російські освічені верстви від некультурної маси і цим утворив прірву між "інтелігенцією" та "народом".

Уже на початку більшовицької диктатури дехто порівнював реформи царя Петра з реформаторським запалом Леніна, на що, як і московський цар, хотів "дігнати і перегнати Європу". Ленін уважав для себе це порівняння майже образою. Але в "Сталінській добі" відношення більшовиків до царя Петра змінилося. Більшовицька Росія захоплена читає роман А. Толстого про царя Петра, "Генеральна лінія" Сталіна шукає опертя в московській національній традиції і особливо в реформах найвизначнішого демона 18. віку — царя Петра І.

Недавно в Москві закінчено фільму про царя Петра, утворену як апотеоза (збожнення) цього діяча. Московські часописи хвалять фільму і підносять високо особу царя Петра, що, мовляв, для своїх реформ не пожалував знищити тисячі людей, як це зробив Сталін, щоб виконати свої "пятирічки". Фільму про Петра І. зроблено так, що цей цар виступає майже як "більшовик на троні".

Російський більшовизм уже від довшого часу все виразніше шукає собі підпори в московських патріотизмі й націоналізмі. Царя Петра більшовицькі хотять зробити своїм "ідейним предком". Мають рацію. Сталінові і його партії ближчий цар Петро, цей реформатор з сокирою й дубиною, ніж традиції великої французької революції з вільністю і рівністю.

О. М.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС "СВОБОДА".

Д-р Ієрило Трильовський.

## ПОЛЬСЬКІ ВИЗВОЛЬНІ ЗМАГАННЯ ДО РОКУ 1864 ВКЛЮЧНО

В нагороду смерті єдина єст надзев полешеня льосу наше го і піншлхх поколень. Перший крок до аржунця неволі єст одважний сен бий вольним, перший крок до звиньства — познаць сен на власній бліе". — Тадеуш Косцюшко.

Одною з найважливіших подій, що її знає всесвітня історія, є розірвання між сусідів такої великої держави як Польща, а то трьома наворотами: в рр. 1772, 1793 і 1795, і властиво без серйозного опору.

Проф. Е. Сокодовський подає ось такі причини її "упадку": 1. хибна форма влади, 2. покривдження міст, 3. ворожнеча між східною (православною) і західною (католицькою) церквою, 4. упадок просвіти, 5. географічне положення. А проф. Бобжинський каже: "Не границі і не сусіди, а лише внутрішній упадок довів нас до втрати політичного існування". Багато випли цього упадку кладе він на плечі єзуїтам.

По першій розборі Польщі (1772 р.) стався Колонтай і інші польські патріоти рятувати її через перепертя конституції з 3. травня 1791 р. Вона зносила "ліберум вето" (право хочби тільки одного посла не допускати до ухвали сойму) та впроваджувала наступство престоло (скасувала вибори короля), але полишила селян далі в панській неволі. По другім розборі, 1793 р., стався рятувати Польщу великий польський патріот Тадеуш Косцюшко, син білорусина О. Івана Роха Косцюшка, гр.-кат. сопольського парох і радомиського декана (диви Записки Наук. Тов. ім. Шевченка) у Львові, том 81).

Косцюшко підняв у березні 1794 р. повстання проти москалів та побив їх у сутичці під Радцавіцями. Мав він тоді 4,000 правильних війська і 2,000 селян ополченців, зігнаних деякими дідаками. Селян тих узорених у коси, джагани та сокири, перло перед собою як живу заслоу правильних польських військ (диви "Паментнікі" Пістора, видані в Варшаві). Лише в цей спосіб можна зрозуміти участь у тім повстанні польських селян, котрі 52 роки пізніше вирізали у західній Галичині біля дві тисячі польських дідачів та спалили біля 150 дворів.

Косцюшко для позискання селян видав так званий "універсал поланецький", що надавав селянам у дуже неясний спосіб свободу і зменшував трохи дні панщини (з 6 днів у тижні на 3), що дуже обурило шляхту, а селян не приєднало. Провадив він з змінами щастям війну з прусками та москалями, аж побили його і взяли до неволі москалі в жовтні 1794 р. в битві під Мацейовіцями.

Польщу розібрали остаточно Росія, Пруси й Австрія в 1795 р. Польський письменник каже, що ні один нарід не видавав так весело своєї землі другому, як поляки, бо — танцюючи. Шляхта (диви К. Козьмян: Паментнікі І.) казала: "Під деяким оглядом нам тепер (під москалями. — К. Т.) ліпше ніж за польських часів; маємо в переважній частині те, що нам давала вітчизна, а не маємо тягарів і небезпеки уманської різни; а хоч без Польщі, є ми в Польщі і є ми поляками".

Однак визвольна робота поляків переноситься за границю, а ген. Домбровський, порозумівшись з французьким генералом Наполеоном Бонапартом, основує 1797 р. в північній Італії польський легіон

з полонених утікачів з австрійської армії. Цей легіон боровся відважно проти австрійців, італійців та еспанців і привернув добре ім'я Польщі у Франції, де ще недавно в паризьких театрах грану роли запитих польських шляхтичів. Наполеон, ставши в 1804 р. цісарем Франції і побивши прусаків, віддячився полякам, основуючи для них 1807 р. невелике "Ксенство варшавське". Про це писав польський патріот Сташці: "Била юж земля, до зброєня сен і збиору". Наполеон за провадив у тім князівстві французький цивільний кодекс, признаючи всіх рівними, а в конституції того князівства говориться ясно, що зновиться "неволю" селян. Але цього шляхти признали не хотіла.

В російській займанщині діяв тимчасом з великим успіхом князь Адам Чарториский. Він був, за метрикою, сином князя, теж Адама Чарториского, "генерала зем подольських", а в дійсності — князя Репніна, російського посла в Парижі (посла) у Варшаві, до якого був цілком подібний. Висланий як закладник до Петербурга, дістався він на двір царіці Катерини II-гої та став приятелем її внука, будучого царя Олександра. За його порозумінням став він любчиком жінки тогочасного Олександра та батьком її дочки. Коли офіцери задушили царя Павла, сина Катерини, і Олександр став царем, він зробив А. Чарториского російським віце-міністром, а потім також міністром справ заграничних та куратором виленської шкільної округи, до котрої ввійшли всі губернії бушвої Польщі в Росії. Отже він організував польський університет у Вильні (на білоруській етнографічній території), польський лицей у Крем'янці (на українській етнографічній території), а навіть польську гімназію — в Києві. І ніколи в самостійній Польщі не було такої сильної польонізації, такої при могутній допомозі з боку унії, як під пануванням і за дозволом Москви.

Наполеон оснував Варшавське князівство лише в цілях самолюбних. Він кликав Косцюшка ще в 1806 р. на службу до себе, але цей зажадав від Наполеона всіх "забраних земель" (без огляду на те, хто і в кого їх попередньо "забрав"), а то в той спосіб, щоб Польща сягала від Риги до Одеси та від Данцигу до Карпат!

Ідучи в 1812 р. на Москву, дістав Наполеон від того Варшавського князівства 75 тисяч війська, з котрого по порозумінню Наполеона всієї вернулись до вітчизни ще 6 тисяч, і то з гарматами. В жовтні 1823 р. побито ще раз Наполеона під Ляйпцигом, а коли ворожі союзні війська 1814 р. і Париж обсадили, він зрікся престоло і виїхав на острів Ельбу.

II. Переможці над Наполеоном зіхалися на віденський конгрес і там створили 1914 р. "Польське Королівство" з російським царем як королем на чолі, "безповоротно злучене з Росією своєю конституцією". Було це давнє Варшавське князівство, обкороєне на користь Прус та вільного міста Кракова. Цар Олександр І. хотів до того "королівства" прилучити ще і "земе забране", то є землі білоруські, литовські й українські, але чужі дипломати і такі власні російські спротивилися цьому, а сам Олександр боявся офіційської ленти, котрою задушено його батька.

Конституція з 1815 р. забезпечила шляхті цілковите панування в тім "королівстві", закон про "гміни" відновив патримоніальну владу дідачів над хлопами, а в 1818 р. сойм ухвалив буки на всіх нешляхтичів.

Своєю дорогою, сойм богатим і більше визначним людям надавав шляхотство і тому буржуазія не ставала ворогом шляхти, але приймала шляхотство ідеологію. Було це очевидно потоптанням ідеалів великої французької революції, але та ідеологія зосталася густою на "земе забране" та привязання до католицького культу трьома основними стовпами польської ментальності.

"Королівство Польське" почало небагато сильно підноситись економічно, головню завдяки міністрові фінансів, князеві Ксаверу Любецькому, але тому, що: 1. крім польського стояло ще і російське військо в Королівстві Польським, 2. командантом усіх військ і фактично віцекоролем став вел. князь Константин, загонистий протак, 3. знесено явність наряд соймових і взагалі порушувано конституцію, 4. Олександр не давав надій на прилучення "земі забраних" — постановили поляки самі здобути цілковите відірвання від Росії та прилучення до Польщі "Літви" (то є просторої Білої Руси з малою Литвою) та "Русі" (то є українських губерній на правім боці Дніпра). Отже почали повставати тайні товариства, як напр. "патріотичне" Лукасинського та "фармазонські ложі", що викликали строги переслідування. Липнева революція у Франції 1830 р. та повстання Бельгії і гроза виявлення існуючого вже заговорю у війську викликали вибух повстання 29. листопада 1830 р. Вісімнадцять юнаків (з котрих ані один не згинув) кинулися на Бельведер (де потім жив марш. Пільсудський), щоб убити вел. кн. Константина, а поручник Висоцький з 180 кадетами здобув арсенал, звідки роздано 40,000 крісів. Константин утік, а коли напад росіян відперто, він — мабуть під впливом жінки польки — відступив з військом від Варшави. Повстання поширилося на край, а в Варшаві стара, урядуюча вже "Рада Адміністраційна" перемінилася в "Ржонд тимчасовий". Генерал Хлопцький оголосив себе диктатором, а замість мобілізацією побільшувати армію, вдавсь в переговори з Петербургом. Поляки жадали придержуватись конституції з 1815 р. та "Літви" і "Русі", за що їх цар висміяв.

За той час російська армія під ген. Дибичем вернулася з Балкану. Росіяни мали 114,000 війська, а поляки 80,000. Коли би був у їх провідників правдивий революційний дух, були би (взявши під увагу роїство їх війська) перемогли. Але генерали Хлопцький, Скржинський та Круковський робили все, щоб того духа приспати. Російський генерал Паскевич (полтавець) хотів мирним способом закінчити ту війну і предложив полякам, щоб відкинули ухвалу сойму, що детронізувала Микола, та щоб зрекліся претенсії до "Літви" і "Русі". Вони не захотіли, тож він зброєю здобув у вересні 1831 р. Варшаву. Польське військо почало взагалі розлітатись, корпус генерала Раморіна (італієць) перейшов до австрійської Галичини (за те пізніше італійці розстріляли Раморіна), а ген. Рибінський з 24,000 піддався прускам. Ген. Бем перерів 7,000 старши і підстаршин з того корпусу через Німеччину до Франції.

(Далі буде).

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.



# З ДНЯ

## „ВІДКОПАЛИ НАМ БАТЬКА“

Українські старокраєві часописи приносять звіт про розкопки українського вченого, д-ра Я. Пастернака, в околицях старого княжого городища Галича і про його цінні відкриття. Він відкрив останки величавого українського собора, побудованого князем Ярославом у 12-му віці. Цей собор був найкращим з усіх старинних українських соборів. Про його красу вказують ще тепер грубісні фундаменти і підмурівки, витесані з каменя і мармуру. В підземеллях собора знайдено один саркофаг, себто домовину, з тлінними останками жінки, а один з тлінними останками чоловіка. Правдоподібно цей чоловік є сам князь Ярослав.

Оповідь д-ра Пастернака, що на місці його розкопок з різних сторін українці роблять прогулянки, щоб „подивитися на „відкопану українську славу“. Прийшла до нього також група українських селян і один з них із зворушенням сказав: „Пане докторе, таж ви нам батька нашого з того світу викопали“.

Факт, що наші вчені, не звертаючи уваги на страшний гнет окупантів, беруться до відкопування „минулої нашої слави“, є дуже радісний і багатомовний. Довгі роки, а навіть віки, наша „нація“ дивилася на наше минуле сонними очима і, по правді сказати, не дбала про це. А це недбалість було очевидним доказом, що в нас фактично це не було гарячого, правдивого бажання мати свою власну державу. Нині те бажання мати свою державу доходить до найвищої вершка і ось бачимо, як наші вчені, ведені свідомим чи підсвідомим приклом нації, старіються навязати звязки з нашим минулим.

## „ГОРІ ІМІЕМ СЕРЦЯ“

Читаючи новинки з рідних земель, як то вороги українського народу знущали над українським населенням, як арештували наших молодих хлопців, як от у Бережанщині, або пробивають їх ножами, як от у Сокальщині; як польська влада розв'язує нашу культурно-просвітні та спортивні організації, як от недавно розв'язала нараз шість читальних, а цими днями — Український Спортивний Союз та Студентський Спортивний Клуб; або, читаючи, як на Лемківщині свої такі землячки, ренегати, старіються розколотися наш нарід та спантеличити його політично; чи читаючи далі, як варварська Москва засилає сотки тисяч наших людей на заслання, вишлює голодом, чи розстрілює; або, читаючи, як на Буковині румунська влада лізе своїми брудними ходами в нашу національну душу, а потім, коли українська молодь протестує проти цього, то її тяжко карають, як от кілька місяців тому покарав румунський воєнний суд кількох українських націоналістів тяжкими карами за те, що вони для протесту свистали на Шевченківському концерті в часі співу румунського гімну — неодному з нас моторошно стає. Що буде з нами: чи ми охоронимось від цих нещаст, чи ми може пропадемо?

## Згода.

Певно, що ситуація дуже гірка і від нас усіх вимагає

найбільших зусиль, витривалості праці і жертвенності. Та до розлуки нема причин. Бо коли з одного боку йде страшна нагінка на все, що українське, то з другого боку це збиває український нарід в одну гранітну масу. А нам саме тої національної ціпкості бракувало. Уявимо собі, що 45 мільйонів голів, збиті в один табір, що горять пристрасною любов'ю до всього рідного і ненавистю до всіх, що нам наше рідне хоче відняти! Чи такий табір зможе подолати якнебудь сила? „І неситий не виоре на дні моря поля, не скує душі шивої, ні слова живого“. „Горі ім'єм серця!“

## РЕПЕТИЦІЯ ВИБОРІВ У СОВЕТАХ.

Московська „Правда“ з 1 серпня приносить статтю, в якій накликає до гострих кар на всі ті соціальні суспільні чинники і круги, які влаштовують репетиції з надходячих соціальних виборів („Репетиція“, це театральна, чи яканебудь інша проба). „Правда“ говорить, що при тих репетиціях одні люди виступають як „кандидати“, а інші, беручи дослівно нову советську конституцію, виступають як їх противники, і так з цього роблять собі кпини. Притім вони взаємно критикують себе і в тій критиці попадає не раз і місцева советська чинність, чи такі цілий советський влад. Нераз, говорить „Правда“, на таких репетиціях виголошують цілі протиреволюційні промови і все це під плащикою жарту, мовляв: „Це тільки репетиція, то й можна собі пожартувати“.

Бідна „Правда“! Таж ні в Соведах ні за границею советської конституції ніхто „серйозно“ не трактував, виключаючи, очевидно тих агентів, що мають у тому особистий інтерес. Хто, як хто, а советські громадяни це найкраще знають, що і „конституція“ і „демократія“ і „вибори“ в Соведах це тільки маскаради, з якої можна собі тільки погузувати. Вони й глузують; а що в свої жарти вставляють також і протиреволюційний зміст, то вина тут не їх, тільки тих жорстоких обставин, якими большевицька влада скувала ціле суспільне життя і не дасть людям свобідно дихнути.

## Чесний.

Вітер зірвав одному громадянину капелюх з голови й покотив вулицею. Добродій гонить за капелюхом, гонить, та вітер був скоріший і врешті капелюх зник з очей власника. Цей безрадно питає першого стрічного чоловіка: — Не бачили ви капелюха, що його тудою покотив вітер? — Бачив, але він був на мене замалий і тому я його лишив на вулиці...

## Злий психолог.

— Отже ви є детективом? То ви певно розумієтеся на людях? — Без сумніву. Прошу подивитися на того пана. Я його зовсім не знаю, але відразу пізнаю, що він нежонатий. — А ви не помиляєтесь? — Ні. Прошу лише глянути: брудний ковнірець, в плащі бракує двох гудзиків, один висить на нитці. Якби був жонатий, то жінка попришивала б йому гудзика і казала б узяти чистий ковнірець. — Я собі то випрошую... Цей пан то мій чоловік!

Згода. — Жінка відзивається до мужа, зачитаного в книжці: — Я хотіла би бути книжкою, бо тоді я була б частіше з тобою. — Згода, лише з застереженням, що будеш альманахом, щоб я міг що року змінити.

**Всім відома річ, що одною з найпочитніших книжок є ПРИГОДИ ДЕТЕКТИВІВ. Усі їх читають і люблять. Фактом є, що найвизначніші люди, котрі все дуже заняті й багато читають, купують ці книжки, які вони читають для розваги. Як почнете читати пригоди детективів, то вони вас так захоплять, що не покинете їх читати, поки не скінчите.**

Книгарня „Свободи“ дає спеціальну оферту на такі детективні новели:

**ШЕРЛЮК ГОЛМС    ЗНАК ЧОТИРЬОХ    НЕЗВИЧАЙНИЙ ЗЛОДІЙ**  
**КРИВАВИЙ ШЛЯХ    ПЕС БАСКЕРВІЛІВ    СУД ЧОТИРЬОХ**

Всі вище подані книжки разом можете тепер набути у „Свободі“ за **\$1.25**

„SVOBODA“, 83 GRAND ST., (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.

# ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

## ДУМКИ ПРО ДЕНЬ ЖІНКИ.

На добу теперішнього народнього лихоліття припали початки нових взаємин між українською жінкою і нацією. Важке положення, в якому опинився український нарід, пробудило в широкіх масах жіноцтва зацікавлення громадськими справами, політикою, яка каже нам призадуматися над українською дійсністю, вглибитися в її причини та шукати корінів лиха. Жалюва українська дійсність потрясла нашою совістю, виводить нас з круга вузьких егоїстичних інтересів та еднає нас у почуттями болю і сорому тривоги і бунту.

Тут настирливо стає перед нами запит: Неважко ж, українські жінки, не є громадянством? Неважко ми знаходимося все тільки на периферії боротьби нації, а ціла наша родля зводиться далі тільки до біологічної функції, до привертання на світ і виховання дітей? Ні! Ми віримо, що на шляху людства духове життя жінки підпорядковане службі нації, сповнить важке післанництво. Ми глибоко переконані, що жінка збагатить культуру цінностями свого духа і внесе в суспільне життя своє розуміння добра, краси і справедливості. Ми віримо, що почуття, доміш, свід і воля української жінки це органічна, складова частина скарбу народньої душі. Тому думка жінки чи її чин є так само потрібні як необхідні для розвитку і визволення нації сили чоловічого духа. Саме тому, що віримо в українську жінку і її творчі сили, вимагаємо й від неї багато і робимо її співвинною за українську дійсність і співвідповідальною за українську будучність. Хоч наша жінка не причинилася безпосередньо до існуючих злощасних відносин, то всетаки і вона співвинна. Бо що вона зробила і що робить, щоб було інакше? І чин не є її вина тут на еміграції, що вона слаба і незорганізована та що не має довіря до себе? Ось тому, щоб українська жінка могла сповнити свою роль, будемо вимагати

від неї великої творчої активності. Будемо вимагати від неї жертвенності і посвяти. А першим починком активності нашої жінки хай буде цей День Жінки, що відбудеться 12-го вересня б. р., з якого дохід призначений на санаторію для політичних в'язнів.

Цей День Жінки хай стане днем масового спільного переживання українського народу, в якому усі ми заживемо одними і тими самими почуттями. Цей День Жінки буде для нас, членів Червоного Хреста, школою, як розвивати свій органічний хист і набирати досвіду в опануванні мас, що нам, членам Червоного Хреста, дуже потрібне. Цей День Жінки хай буде днем, у якому все жіноцтво повинно виступити сконсолідовано й об'єднано, і то як Союз Українок, Червоної Хрест, сестрицтва церковні, жіночі товариства й інші. Одним словом, хай цей день стане дійсно Днем Жінки, жінки свідомої, дисциплінованої й зорганізованої. Хай цей перший День Жінки на еміграції дасть початок до подібних щорічних традиційних свят, бо традиція це найкращий цемент для об'єднання нації.

Хай це свято стане двигуном, тією рушійною силою, що дає початок усім високим починам. Хай українська жінка, яка в різних важких моментах нації виявила велику силу духа і посвяти, теж викаже тесаме й на еміграції.

Хай це свято принесе і матеріальну користь українському народові, бо, як зазначено, дохід з нього є призначений на санаторію для вигнання з рідних земель. А є іх по різних краях багато! Блукають без паспортів і засобів до життя, схоронані й без опіки.

Хай українська жінка стане їм мамою, опікуною, і то через свою гуманітарну інституцію: Український Червоний Хрест при О. Д. В. У.

Я вірю, що українська жінка не відкине просячої руки для такої високої цілі. Вже є гарні початки, бо тжети масово розходяться. Гроші на санаторію впливають до комітету

Дня Жінки як від Союзу Українок, так і від Червоних Хрестів, і вони будуть незабаром оголошені в часописі. Отже зачинаймо з Богом цей День Української Жінки.

А. Середя, голова комітету.

## ВРАЖІННЯ З ЛЕНІНГРАДУ.

Подаю читачам „Свободи“ лист, який я одержав від свого сина, вихованого в Америці, котрий під цю пору відвідує краї, положений над Балтійським морем. Ось тут подає він свої враження з оглядин колишньої столиці російських царів, а теперішнього Ленінграду. Будучи в тісних зносинах з американською амбасадю в Росії й маючи з того приводу таку свободу рухів у більшості міст, якою мало хто з туристів може тишитися, та маючи теж доволі часу прогледити до життя давньої столиці російських царів, опишує він у тій листі відношення, що панують у Соведах. Це опис, виланий сином батькові в приватній листі для його приватного відома.

Лист звучить: Дорогий Батьку!

Ми є в Європі від 26-го травня. Ми перебули цілий червень у „Кіль“, у Німеччині, чекаючи на приказ. Цілий той місяць вся служба на кораблі могла кожного дня йти, коли хотіла, до міста і бавитися. Ми могли як туристи користуватися виміною американського долара на німецькі гроші. Ця виміна призначена лише для туристів і цієї обставини треба завдячувати, що кожний на кораблі міг одержати подвійну вартість за видані гроші. Німеччина це гарний край, однак кожний за багато думає і говорить про війну і всюди пригортаються до неї. На корабельних доках усюди йде горяча робота коло будови нових воєнних кораблів.

Головна причина, що ми мусили відійти з Кіль до Штетина, була та, що ми не могли знайти в Кіль сухих доків („драй-док“) і мусили їхати до Штетина, щоб відмалювати корабель.

Робітники в Німеччині заробляють дуже мало, коло тридцять п'ять марок на тиждень; стільки кожний моряк видасть на нашій кораблі лише для своєї власної розривки і забави в одній тиждні. Це виносить на американські гроші сім і пів долара.

Ленінград був нашою найбільшою станцією по відділі з Німеччини. Життя в тім місті дуже інтересне і характерне для відносин по інших містах Росії, і я буду старатися ясно представити образ життя в Росії, так, як я його бачу на власні очі. Насамперед взяло російським митним урядникам два дні часу, щоб дати кожному на кораблі паспорт, потрібний на те, щоб ми могли вийти на місто. Причиною того, що ми були так довго здержані перед вступленням нашим на сушу) було це, що митні урядники не могли розуміти, чому ми прийшли до Ленінграду. Ми не мали жадного торговельного набору, ані не задумували брати жадного товару на корабель. Не розуміли, бідні, що може на світі бути якийсь корабель приватний, збудований і удержуваний одним чоловіком для своєї власної вигоди і приємності. (Амбасадор Дейвис належить до найбагатших людей в Америці). Другою причиною було те, що всі моряки, які знаходилися на яхті, всі офіцери і інженери були чисто і добре убрані і всі імпонували москалям своєю інтелігенцією. Вони не могли розуміти, як це може бути, бо пересічний російський чи взагалі європейський моряк, хто би він не був, є собі досить неотесана, простакувата людина. Вони називають нас моряками - аристократами. Пізніше вони дізналися від американської амбасаді, що ми за одні.

Я служив за певного роду перекладача між офіцерами на кораблі й російськими митними урядниками, хоч по правді я сам розумів хіба половину того, що ті, урядники говорили. Я просив одного митного урядника, щоб був на обіді зі мною на кораблі, та цей відповів, що їм не дозволено їсти на чужинських кораблях, і просив, щоб не згадувати про це в приватності інших російських урядників, бо коли би його приловлено на тім, що він їсть на кораблі, то він був би негайно арештований.

Щоб вийти з корабля і поза портів доки, кожний з нас мусив мати спеціальний паспорт. Денебуть ми хотіли йти, всюди мусили ми мати спеціальні паспорти. Коли я вийшов на вулицю і станув на розі вулиці, щоб сісти на трамвай і дістатися до середини міста, я знайшов старий, брудний трамвай, котрого підлога була засипана різними окружинами і відпаками. Він зовсім не надавався, щоб ним могли люди їздити. Ні одна людина в Ленінграді не має порядного убрання, а я вже є в Ленінграді один місяць і ходжу всюди по місті і за місто і знаю, що пишу, дивлячись на місто і людей, бачив всюди повно бруд. Наш „Іст Сайд“ у Нью-Йорку і Бовери суть чисті як скло в порівнянні з Ленінградом, беручи справу загалом. Будинки опущені, гниють і ніхто про них не дбає, ні про що інше. Мені пригадується стара приповідка, що коли кожний є власником усього, тоді ніхто не дбає про ніщо. Одинокий будинок, які стоять ще сяк-так понаправлювані, це кілька урядових будинків і давніші царські палати, котрі перемінені в музеї. Ті будинки є добрі, сильної будови і гарні, однак засуджені на руйну, бо вікна повибивані, цемент розлітається, а рами вікон виглядають, якби ніколи не були мальовані. Це прямо страшно дивитися на таке запущення і подумати собі, що таке місто, яке належало до найгарніших в Європі, так тепер

руйнується. Нові будівлі представляються ще гірше. Робота коло них дуже примітивна і нездарна. Камениця американської амбасаді, котра має лише три роки, розпадається. Я бачив на власні очі ті нові будинки, а вони виглядають так, якби мали вже по 50 літ. Прекрасні церкви також розвалюються. З них тепер роблять якісь музеї. Головна вулиця Ленінграду носить ім'я 25-го Октябрі (жовтня). Її буд, на тій вулиці зараз першого дня, коли я приїхав до Ленінграду. Тут розказу про те, що трапилось мені бачити і пережити на цій вулиці першого дня мого побуту в місті Петра Великого. Банк Злученої Соціалістичної Советської Республіки дає нам в заміну за одного долара лише п'ять рублів. На тій вулиці приступають до мене цивільні і просять, щоб я їм відпродав свій годинник і свою одіж, одним словом: усе, що маю. Я кажу їм, що я маю на продаж хіба американські долари і вони дають мені від 15 до 20 рублів за одного долара. Чому так, Бог його святий знає. Пізніше я на усильні просби одного російського продав йому свій наручний годинник, котрий я купив у Німеччині за 3 долари. Я отримав за той годинник 300 рублів, 100 рублів за одну стару пару штанів, 50 рублів за стару сорочку і т. д. (Кінець буде).

## МАРМУРОВА КАЗКА

У 17-му столітті володіли в Індії славні великі могуті. Ті володарі прославилися не лише воєнними ділами, але і мирними. Тоді процвітало будівельне мистецтво, про якого висоту свідчать чудові мечеті, головні в місті Дельгі. Найславніша будова з тих часів, а може й найгарніша будова в світі, не є в Дельгі, лише в недалекій Агрі над рікою Джамною. Це гробниця Тадж Магалі.

В Агрі володіли могутній могуч Шех Джікан, якого жінкою була гарна Арджаман Бану Бегум, звана інакше Мумтаз-і-Магалі, або вибранка палати. Померла вона на 32-му році, а залишила вісьмох синів і шаха у розпущі по її втраці. Шах постановив побудувати покійній найгарнішу гробницю у світі.

У 1630-му році почалася будова, що тривала 18 літ. Працювало при будові двадцять тисяч робітників. Безконтинентні каравани привозили з далекого Джейпуру на місце мрамур без найменшого ушкодження, із шахової скарбниці доставляли найшляхотніші самоцвіти для окраси стін Тадж Магалі. Будова коштувала багато мільйонів.

На старість шаха Джакана синув із престолу його син і увязив в іншій палаті в Агрі. Відтам цілими ночами й днями дивився вгору на гарну будівлю. Як помер, похоронили його в Тадж Магалі поруч гарної Арджамани. Про обох нарід утворив цілі легенди.

Гробниця має головну копулу, високу на 150 стіп, із білого мрамору з синіми жилками. До нутра, прикрашеного чудовими мозаїками, впадає лише тьмаве світло, яке продістається крізь мрамурові шибки вікон, що є дуже по мистецьки різьблені та покриті арабесками й рясними орнаментами так, що подобають на мережки. Перед будівлею є штучне озерце, в якому висіє гробниця відзеркалюється.

В середині поміщени труни шаха і його жінки, злучені смертю.

**201 НАЙПОПУЛЯРНІШИХ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ПІСЕНЬ, ЗІБРАНИХ В ОДНІЙ ГАРНО ОПРАВЛЕНІЙ КНИЖЦІ.**

Народна пісня. Збірник Д. Азаревича.

Andante.

Шу-мі-ла-лі-ці-но, як-я-без-но-і-хав.

dim

Ци-ка-ла-ді-чи-но, як-я-ю-ві-д-і-хав.

Всі ті пісні уложили на фортеп'яні наші славні музиканти: Д. Січинський і С. Людкевич. Кожна пісня має мелодію у верхній голосі, отже всі 201 пісень можна співати або грати на якимнебудь інструменті.

Всюди і при кожній нагоді, вдома, в товаристві, в клубі, в школі, на концертах і при всяких виступах грайте й співайте ті зібрані й видрукувані у цій книжці пісні.

Ціна лише \$2.00, себто одного цента за одну пісню.

Замовляйте ще сьогодні у книгарні „Свободи“:

„SVOBODA“, 81-83 GRAND ST. (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.



ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ КРАЄВІ

**ПЛЕЙНФІЛД, Н. ДЖ.**  
З хрестин на народні ціли.  
На хрестинах у наших громадян Юсіфа й Анни Яреми в Плейнфільді, Н. Дж., 10 липня ц. р. зібрані гості жертвували \$10.60. З того ухвалено вислати на інвалідів до старого краю \$6, а \$4.50 на інші, тутешні ціли. Жертвували: В. Ярема, С. Дубей, В. Реновець, Ю. Голинський, М. Ярема, П. Ярема, П. Ярема, Хабурський по \$1; М. Дубас, М. Скач, М. Корнянда, Шарик по 50 ц.; М. Головка, А. Ярема по 25 ц. Гроші на інвалідів переслано через Обеднання.

**БОФАЛО, Н. И.**  
З ювілею на будову читальні в Коробичнях.

Дня 25, липня ц. р. відбулася в громадян Теодора і Варвари Новосядлих забава в честь їх 25-літнього подружжого життя. На забаву прибуло багато людей, своїх і чужих. Забавою проводив гром. П. Сукмановський, котрий у своїх словах представив заслуги ювілянтів для місцевих громадських справ, а також передав просьбу громадян з рідного села Коробичнь, у якій вони просять своїх односельчан в Америці допомогти їм скінчити будову читальні. Потім гром. Сукмановський попросив гром. Тимковича, щоб він дав далі пояснення про потребу цієї читальні. Присутні гості не забули нагородити дарунком ювілянтів, а також перевели між собою збірку на читальню. Жертвували: Василь Горго-та \$6; Онуфрей Макух \$5.50; Теодор Новосядлий, І. \$4; Михайло Вітровий \$3.50; Теодор Новосядлий, ІІ. \$3; Теодор Новосядлий, ІІІ. \$3; Михайло Хомин \$3; Панько Сукмановський \$2.50; по \$2: М. Зарічний, Анна Видиш; С. Ковальський 50 ц.; Л. Казмірчак 25 ц. — Разом зібрано \$57.75. Гроші відіслано до комітету в селі Коробичнях, пов. Золочів.

**Чемний.**  
Дідусь хоче спати, а малий Івася не дає. Дідусь просить: — Івасю, сиди трохи спокійно. Я через тебе не можу ні хвилини подрімати. Не кричи тепер!  
— Добре дідусю. Я пожду, аж ти заснеш...

7 ПІСЕНЬ на ФОРТЕП'ЯН "MELODIES OF UKRAINE"

- 1. Українська Думка, Присовського . . . 65ц.
- 2. Українська Шумка, Зентарського . . . 50
- 3. Сонце низенько, вечір близенько (концертне) . . . 75
- 4. Закувала та сива зозуля . . . 50
- 5. Засвітали Козаченьки . . . 50
- 6. Козак . . . 75
- 7. Ще не вмерла Україна . . . 35

Разом . . . \$4.00  
Цих сім пісень Книгарня „Свободи“ продає за \$2.00

“СВОБОДА”,  
83 GRAND ST., (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.

ПОЩО ГРАТИ ТІ САМІ ТЕАТРАЛЬНІ ШТУКИ? — ГРАЙМО ВСЕ НОВІ

- ІНСТИТУТКА.** Інцензація на 6 картин, з повісті Марка Вовчка. Надається до вистав спеціально для жіночих і дівочих клубів і кружків (12 осіб, 10 жінок і дівчат, 2 чоловіки) Ціна разом з партитурою . . . 35 ц.
- ЖЕНИХ (Бандити).** Комедія на 2 дії зі співами (7 осіб) . . . 20 ц.
- ІХАВ СТІЛЕЦЬ НА ВІЙНОВИКУ.** Песа на 5 дії. 3 режисерськими заввагами. Осіб 9 . . . 30 ц.
- ТУРЕЦЬКІ СТАРОСТИ.** Комедія на 3 дії. 12 осіб . . . 35 ц.
- ОПІ МОРОЗЕ, МОРОЗЕНКУ.** Драма на 3 дії. 3 передмовою і режисерськими заввагами. 9 осіб . . . 30 ц.
- МИ ЙДЕМО В БІЛ.** Драма на 4 дії. 3 режисерськими заввагами. (8 осіб) . . . 25 ц.
- СТРАШНА ПІМСТА.** Драма на 4 дії. Історична драма з часів нападу татар та турків на Україну. (12 осіб) . . . 25 ц.
- ДЕСЯТИК ЛЮЛЬКА (Бо війна війною).** Жарт на 3 дії. 8 осіб . . . 30 ц.
- МОДЕРНИЙ ГОСПОДАР.** Комедія на 3 дії. (10 осіб) . . . 25 ц.
- КУМ СОЛТИС.** Комедія на 3 дії. 10 осіб . . . 30 ц.
- ГЕТЬ З МУЖЧИНАМИ.** Комедія в 3-ох діях. 14 осіб . . . 35 ц.
- ЯКЕ ІХАЛЛО, ТАКЕ ЗДІБАЛО.** Комедія на 2 дії. 9 осіб . . . 20 ц.
- ДЕ ГОРІВКА БУВАЄ, ТАМ ДОБРА НЕМАЄ.** Народна штука в 3-ох діях. 13 осіб. Режисерські вказівки . . . 40 ц.
- Ц. К. КАПРАЛЬ ЛОПУХ.** Комедія на 4 дії. Осіб 15 . . . 30 ц.
- ДОВБУШ.** Історична драма на 5 дії. 10 осіб . . . 35 ц.
- ТРИ ГЕРБИ.** Комедія на 3 дії. 14 осіб . . . 35 ц.

“СВОБОДА”,  
81-83 Grand St., (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

ХОРИ! — СОЛІСТИ!

- В книгарні „Свободи“ можете дістати нові твори **М. О. ГАЙВОРОНСЬКОГО** (пісні Українських Січових Стрільців)
- I. том: СОЛЬОСПИВІ на середній голос . . . \$ .75
  - II. том: Пісні на МІШАНИЙ ХОР (партитура) 1.00
  - III. том: Пісні на ОДНОРОДНИЙ ХОР (на діво-чі або чоловічі голоси) . . . .75
- На кожний концерт придасться вам сильна і бадьора пісня (на мішаний хор) „Живи, Україно!“ . . . 25

Пісні Лемківщини, Закарпаття, Полісся й інші твори М. О. Гайворонського на хор і скрипку можна дістати в книгарні „Свободи“:

“СВОБОДА”,  
81-83 Grand St., (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

ЖИДИ В ІТАЛІЇ

Фашизм і жидівство.

В Італії закримчується зріст протисемітських настроїв. Римський часопис „Іль Тевере“ приніс велику статтю, в якій твердить, що жидівство є перешкодою імперіалістичним інтересам Італії. Стаття відбилася відгомном і поза границями Італії, бо є доказом, що фашизм переходить від дотеперішньої толерантності супроти жидів на шлях, яким ступає національний соціалізм.

„Іль Тевере“ признає, що в Італії є всього яких 70,000 жидів. Отже така скількість не моглаб загрожувати імперіалістичним інтересам Італії, яка має приблизно 43 мільйони населення. Однак часопис не годиться з таким поглядом і виступає проти тих, хто стає в його обороні. „Іль Тевере“ твердить, що жидів в італійській літературі та в одиноких зв'язках дуже багато, багато більше, ніж повинно би їх бути відповідно до проценту. Далі каже так: „Спеціальну інтелектуальну (умову) революції або словну опозицію чи навіть явне зрадництво, які можна запримітити серед деяких елементів, які все ще крутяться в нашому інтелектуальному світі, можна пояснити лише якимсь недомаганням у крові“.

Тут „Іль Тевере“ приймає явно расистівську теорію. Чи в цій справі фашизм схоче стати на одному шаблі з національним соціалізмом, іще напевно не знати. Фашистська програма не має постанов про расову чистоту, ні взагалі про расистівську доктрину. Та систематична акція Фаріначія (бувшого радника фашистської партії, який виразно виступав проти жидів) і товаришів та такі статті, як згадана стаття „Іль Тевере“, кажуть здогадуватися, що фашистський провід поведе протисемітську акцію. А тут треба згадати, що не лише „Іль Тевере“, а й багато інших фашистських часописів — ворожі жидам.

Та колиб фашистська ерархія рішилася б на протижидівську боротьбу, то вчинило б це радше із закордонно — політичних

причин. В Італії ніколи не було протижидівського настрою в широкій народній верстві, нема його і сьогодні. Крім того, цілі італійські території не мають ні одного жидівського мешканця. Жиди в більший маси мають по більших містах, головню в Генуї, Ліворні, Мілані і т. д. Зрештою, Фаріначі асвував уже, що є головною причиною його протижидівської кампанії. Він обвинувачує жидів, що вони вдержують зв'язки із ліберальними, масонськими й іншими протифашистськими колами у закордоні, які працюють над тим, щоб повалити фашизм. Не без того, що одною з причин протижидівської кампанії є теж бажання приподобитись арабам.

СЕРЕДНЬОВІСНА АПТИКА

Коли сьогодні говоримо або подумуємо про антику, то уявляємо собі все ясний, обширний та чистий льокаль, у якому в оцілях і порцелянових олоках є складні лікарств, де фаховці роблять лікарства, важають їх на прецизних вагах — точно за приписами лікарської рецепти.

Та не все так було. Аптика це стара установа і за час свого існування переродилася найрізніші переміни. Ще тепер живуть люди, які тямлять, що до аптики в деяких краях можна було поступити на „чарочку горілки“, а в середньовісних часах аптика була чимсь посереднім між баром, цукорнею та аптикою в новочасному розумінні.

Середньовісний аптикар робив для своїх гостей найрізніші торті та тісточки, перники (медяники) й марципани. У глиняних слоїках і збанках, що стояли на полицях були переважно . . . різні горілки, малмазі та всякі вина, приправлені шафраном, гвоздиками або імбиром.

Кадила, кадильні сві-

**Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО**  
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР,  
ХІРУРГ І АКУШЕР  
321 E. 18th STREET,  
between 1st and 2nd Avenues,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. GRAMERCY 5-2410.  
Урадові години: рано від 10 до 12, ввечір від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

чекки, перфуми, біліло (пудер) і шмінки, це були головні предмети промислу тодішнього фармацевта. Крім цих купували радо не лише шпалтанки, а й міпанки.

Незлий дохід приносила теж торгівля амулетами, на які в тих часах був великий попит. Крім того всього, наче для побіжного заняття, робив аптикар також і лікарства. Мав усе на складі значні ліки. Були там, самособою, лічничі зілля, однак були теж сушені жабі, дикики, кості звірят, мінерали, а навіть річи в аптикарському фаху такі „конечні“, як людський і горобиний кал, підкладки із старої обивки, бруди з лазні і т. і.

Не треба думати, що аптикар не мав на складі готових скомплькованих лікарств. Все можна було купити в нього найрізніші специфіки, головню ті, що їх панове доктори найчастіше записували хорим, отже: масть на відм'якнення селезінки або інша масть на „піднесення печічки“ (?), мучку з чемериці на пчихання, що „відводить катар із мізку“, порошок до підкурювання з білого кадила й анижовий сік, що „прочищував матицю“, порошок до підкурювання з полину, якого „дим проганяє диявола із хати“ і багато інших.

Бачимо з того, що тодішня аптика дуже ріжнилася від сьогоднішньої. Одно лише не змінилось досі — високі аптичні ціни. Тому в середньовісних часах, як і сьогодні, добре було мати аптику.

Наші приповідки.

- Прискладанні до друку менше знаних приповідок останні черенки пересунулись нам на одно місце наділі, за що дуже перепрошуємо шановних читачів.
- Дере коза лозу.
- Бог зів'язав жінку, а вовк козу.
- Кожний судить, а я беру дівку.
- Пізнати пана після себе.
- Що тварезий думає, те паний по хлявах.
- Від голови риба говорить.
- Корова, що багато ричить, мало смердить.
- Доти жінка любя, доки мо-лока дає.
- Доти чоловік добрий, доки не візьме за чуба.
- Хто високо літає, доти солтисом не зроблять.
- Або пан, або низько сідає.
- Голодний кумі хліб пропав на умі.

ДРІБНІ ОГолоШЕННЯ

На всіх імпрезах і асєлях „Радова Оркестра“  
**М. А. СЕРБІНСЬКОГО**  
Обслуговує і наладжує музичні інструменти.  
169 AVE. A. NEW YORK CITY.  
Телефон: ALgonquin 4-4952

ВЗОРІ

книжки, нитки до вишивання, D. M. C. і стьодовані річи. Пи-суть по каталогу до:

**UKRAINIAN BAZAAR,**  
97 AVENUE A. NEW YORK, N. Y.

**Д-Р Е. Я. МИХАЛЕНКО**  
ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР  
1805 W. CHICAGO AVENUE  
(cor Chicago and Ashland)  
CHICAGO, ILL.  
Урадові години:  
9-10, 1-4, 7-8.  
Office phone: Sealey 5004  
Res. phone: Van Buren 1126

**Д-р С. ЧЕРНОВ**  
(Європейський спеціаліст)  
Гострі й хронічні недуги чоловіків і жінок. — Шкіра й кров.  
223 Second Ave., cor. 14 St., N. Y. C.  
Room 14.  
Офісові години: 10-8; неділя 11-2  
Жінка-доктор до обслуговування.  
Проміжні X & Фліппс-скв. \$2.00

БОЛІ НІГ.

Рани на ногах, опухлі ноги, набряк жидів, болячі ноги, флебіт (запалення жил), напухлі або болячі коліна чи істочки і ревматичні ноги успішно лікуюмо новими європейськими методами без операції.

Офісові години: щоденно від 1 до 6 ввечір, в понеділки і четверги від 1 до 8:30 ввечір. Немає урадових годин у неділю.

Говоримо українською мовою.

**Dr. L. A. BENLA**  
320 W. 86 St., New York City  
Близько Бродвею.  
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ.



**МИРОН ЛИТВИН**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Без ріжниць, як далеко поз-ноярком. Вразі потреби теле-фонуйте до нас. Обслуга шир-і чєсна. — Office:  
383 MORRIS AVENUE,  
cor. Springfield Ave.  
NEWARK, N. J.  
Phone: Essex 3-5347

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ  
В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ  
129 E. 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel: Orchard 4-2568  
BRANCH OFFICE & CHAPEL:  
707 PROSPECT AVENUE  
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.  
Tel. Melrose 5-5577.

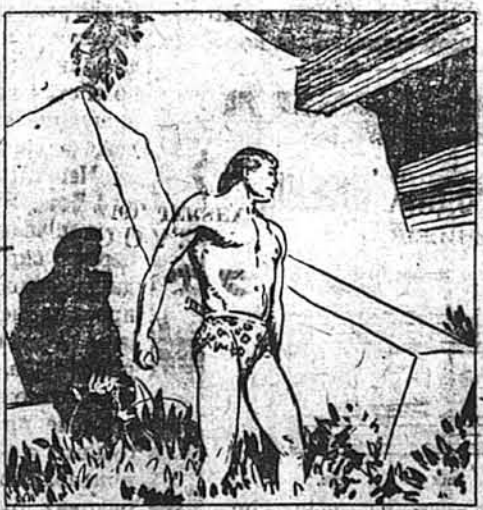
**ІВАН БУНЬКО**  
Новий Український Удєстєйкер  
завдає погребам по ціні так  
низькій, як \$150. Обслуга  
найкраща.

**JOHN BUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.  
Dignified Funerals as low as \$150.  
Telephone: Orchard 4-8088

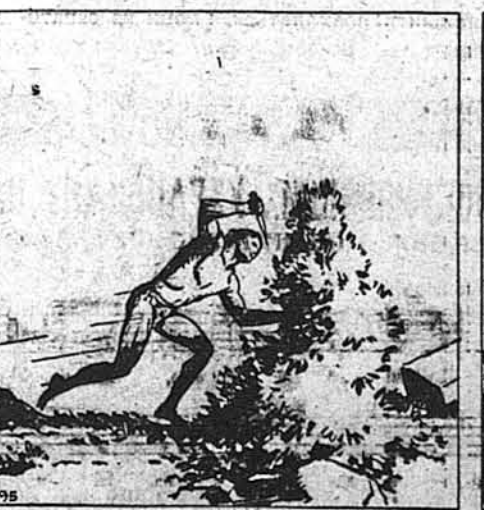
Неможливо.  
— Пані, кожну вашу заба-ганку моментально виконаю.  
— Прошу так зробити, щоб я сщула.



Тарзан ніколи в житті не зазнавав почуття страху. І тепер він його не мав. Та всетаки якийсь дивний запах говорив йому, що тут живуть істоти цілком інші від тих, які він дотепер бачив. Це почуття наповняло його якоюсь відрізкою. Але це не був страх, тільки обридженість. Та, не звертаючи на це уваги, він ступав наперед, оглядаючись обережно докруги.



Втім він відчув, що ці невидні сотворіння вже знають, що він між ними, і почали пильно за ним слідкувати. Він очікував від них кожної секунди нападу. Та, знаючи, що вони слідкують за ним, він перестав ховатися, тільки ще більше напружив свої мускули, щоб вони кожної хвилини були готові до блискавичних рухів. Попри всю ту увагу він оглядався за слідами „зеленої богині“.



Втім він почув за собою якийсь шелест. Він миттю обернувся і побачив перед собою куш. Він був певний, що за кушем криється якась сотворіння. Добувши ножа, він ско-чив поза куш, та на своє здивування не побачив нічого. Його огорнув подив! Що це могло бути і де воно зникло? Бо що воно було там, не улягало найменшому сумнівові.



Уйшовши ще кілька кроків, він сперся на великий камінь і почав пригадуватися, що робити далі: чи краще шукати „зеленої богині“, чи може ліпше зачекати, аж доки невидний ворог покажеться на яві; шойно тоді, розправившись з ним, пускаться в дальші розшуки. Та в тому моменті позаду нього немов зпід землі виросла величезна фігура ма-янського чоловіка.